

()FFICIA IAZETTE

HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Vol. CXXXIV.]

PRETORIA, FRIDAY, 26 JUNE 1936

[No. 1834.

No. 39 of 1936.]

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is expedient to proclaim certain portions of land in Swaziland to be Crown Lands;

Now therefore under and by virtue of the powers, authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council 1903, as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906, and the Swaziland Order-in-Council 1909, and by virtue of the further authority conferred upon me under the Swaziland Crown Lands and Minerals Order-in-Council 1908, as amended by the Swaziland Crown Lands and Minerals Amendment Order-in-Council 1910, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

The areas of land in Swaziland described in the Schedule

known as follows:—
The areas of land in Swaziland described in the Schedule to this Proclamation shall, from the date of the publication of this Proclamation in the Gazette, be Crown Lands and shall be registered and known as numbered in the said Schedule, provided always that the proclamation of the said areas as Crown Land shall not affect any concession lease servitude or other right subsisting in respect of the said areas which is registered at the date of such publication and is not vested in the Crown.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Twentieth day of June One thousand Nine hundred and Thirty-six.

CECIL FFORDE, High Commissioner.

By Command of His Excellency the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN.

Administrative Secretary.

SCHEDULE.

Lot No. 263, Southern District.

Portion of land held under portion 3 "Goedertrou" of portion C of Land Concession No. 165 L. in extent 2,000 morgen 88 square roods, as shown on Diagram S.G. No. S. 28/18, approved by the Surveyor-General, by the figure lettered A, B, C, D, E, F, G, H, A. Lot No. 264, Central District.

Portion of land held under Land Concession No. 173 L, in extent 560 morgen 56 square roods, as shown on Diagram S.G. No. S. 3/34, approved by the Surveyor-General by the figure lettered A mid spruit, junction, mid Umkatshangeni River C, D mid Footpath E, mid Road A.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 40 of 1936.7

PROCLAMATION

By His Excellency the High Commissioner.

Whereas it is desirable to amend further Ordinance No. 1 of 1903 of the Transvaal as in force in Swaziland (hereinafter referred to as "the Territory") in order to provide for the taking of finger, palm and foot-prints and for their acceptance as evidence;

Now therefore under and by virtue of the powers, authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council 1903 as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906 and the Swaziland Order-in-Council 1909, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. Notwithstanding anything contained in Transvaal Ordinance No. 1 of 1903 or in any other law in force in the Territory—

- (1) any officer or European non-commissioned officer of the Swaziland Police or European gaoler may take the finger-prints, palm-prints and foot-prints of any person arrested upon any charge, and any such officer or non-commissioned officer or European gaoler or a medical officer may take or cause to be taken such steps as he may deem necessary in order to ascertain whether the body of any such person, not being a woman, bears any mark, characteristic or distinguishing feature, or shows any condition or appearance; provided that the finger-prints, palm-prints or foot-prints of any person not guilty of such charge shall be destroyed; provided further that any print made or taken under this section previous to the occurrence which is the subject of criminal proceedings whenever no order exists for the destruction of such finger-print or record may be used as evidence in any criminal trial; and
 (2) the presiding officer of any Court may order that the finger-prints, palm-prints and foot-prints of any person accused before such Court of any offence, be taken, and may take all such steps as may by such officer be deemed necessary to ascertain whether the body of the accused bears any mark, characteristic or distinguishing feature, or shows any condition or appearance; and
- (3) any record from a finger-print bureau, whether within or outside the Territory, produced by the person appointed to the charge of that bureau which purports to be the record of a finger-print, palm-print or footprint of the accused shall be admissible and shall be accepted as prima facie evidence of the facts stated in the record the record.
- 2. This Proclamation shall be read as one with Transvaal Ordinance No. 1 of 1903 as amended and in force in Swaziland and shall have force and take effect from the date of its publication in the Gazette.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Twentieth day of June One thousand Nine hundred and Thirty-six.

CECIL FFORDE, High Commissioner.

By Command of His Excellency the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN, Administrative Secretary.

No. 41 of 1936.7

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER. 1 - 2 - 1 - - 1 - - 1 - - 1 - - 1 - - - 1 -

..... y' . "

Whereas it is desirable to make provision out of the public revenue or other funds of Basutoland for the services of the year ending on the 31st day of March, 1937;

Now therefore under and by virtue of the powers in me ested I do hereby declare, proclaim and make known as follows :-

- 1. The public revenue or other funds of Basutoland are hereby charged towards the service of the year ending on the 31st day of March, 1937, with a sum of £304,768 (three hundred and four thousand seven hundred and sixty-eight pounds).
- 2. The moneys granted by this Proclamation shall be applied to the purposes and services set forth in the Schedule annexed hereto and more particularly specified in the Estimates of Expenditure of Basutoland for the year ending on the 31st day of March, 1937, submitted to and approved by the Secretary of State for Dominion Affairs.
- 3. The moneys granted by this Proclamation shall not be issued or applied to any use, intent or purpose other than the particular services to which the said amounts have been granted respectively by this Proclamation.
- 4. This Proclamation may be cited as the Basutoland Appropriation (1936-37) Proclamation, 1936, and shall have force and take effect from the first day of April, 1936.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Twentieth day of June, One thousand Nine hundred and Thirty-six.

CECIL FFORDE, High Commissioner.

By Command of His Excellency the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN Administrative Secretary.

SCHEDULE.

No.	Vote.		
1.	Resident Commissioner		£13,634
2.	District Administration		18,457
	Police		
. 4.	Posts and Telegraphs		11,572
5.	Administration of Justice		12,561
6.	Public Works Department		5,484
7.	Public Works Recurrent		21,929
8.	Public Works Extraordinary		5,480
9.	Medical		29,989
10.	Education		54,588
	Lerotholi Technical School		4,979
12.	Agricultural and Veterinary Service—		
	(1) Agricultural Division		9,465
0010450	(2) Veterinary Division		20.179
13.	Allowances to Chiefs and Headmen		12,954
14.	National Council		1,925
15.	Leper Settlement		18,254
16.	Pensions	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	13,332
17.	Miscellaneous		5,160
			£294,098
	Census		3,500
- 8	Capital Expenditure		7,170
75.	4 Q 0		£304,768
4.12	(a) \$2 (a) \$200 \$200 \$200 \$3 (b) (c)	12.8	2001,100

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 101 of 1936.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Mr. Robert Nelson Mtetwa, whilst holding the post of Native Clerk in the District Administration of the Swaziland Service, to be a Marriage Officer in and for the Territory of Swaziland, with power to solemnize marriages among Coloured Persons, in terms of Transvaal Law No. 3 of 1897, as in force in Swaziland.

By Command of His Excellency the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN, Administrative Secretary.

High Commissioner's Office, Capetown, 20th June, 1936.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 102 of 1936.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to cancel High Commissioner's Notice No. 168 of 1935 conferring on Inspector James Smith, Basutoland Mounted Police, jurisdiction to try minor offences while stationed in the District of Leribe, Basutoland.

By Command of His Excellency the High Commissioner.

H. E. PRJESTMAN, Administrative Secretary.

High Commissioner's Office, Capetown, 22nd June, 1936.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 103 of 1936.

It is hereby notified for general information that, in terms of section two of Proclamation No. 1 of 1912, as amended, His Excellency the High Commissioner has been pleased to confer on Alan Geoffrey Tunstal Chaplin, Esquire, Clerk in the Public Service of Basutoland, jurisdiction to try minor offences while stationed in the district of Leribe, Basutoland, with power to punish any offender by a fine not exceeding ten pounds (£10) or by imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six (6) months, or by both such fine and imprisonment.

By Command of His Excellency the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN. Administrative Secretary.

High Commissioner's Office, Capetown, 22nd June, 1936.

Cancelled Revenue Stamp 10s.

IN THE COURT OF THE RESIDENT COMMISSIONER OF THE BECHUANALAND PROTECTORATE,

HOLDEN AT MAFERING.

Before Major Robert O'Malley Reilly, C.B.E., Assistant Resident Commissioner of the said Territory, duly appointed under section two of Proclamation No. 56 of 1923, to act for the Resident Commissioner, on Tuesday, the 16th for the Resident day of June, 1936.

In the matter of the Petition of Cecil Watson Martin. Applicant represented by Mr. Attorney T. W. Kelly.

Upon heading the Petition and other papers filed praying r an order authorizing the Registrar of Deeds for the for an order authorizing the Registrar of Deeds for the Bechuanaland Protectorate at Mafeking to delete the following condition, viz.:-

"Neither the said proprietors nor any successor in title shall sell, alienate or transfer the said farm or any portion thereof to a native or natives, and in the event of a contravention of this condition the said farm or portion, as the case may be, shall be forfeited to and again become the property of the Company,"

from the Transfer Deeds of owners of land in the Tuli Block whose titles contain the said condition and for leave to make such deletion piecemeal upon production of the relevant title deeds against payment of such fees of office as may be prescribed;

and after having heard Mr. Attorney T. W. Kelly,

It is Ordered,

that a Rule nisi do issue calling upon all persons to show cause to this Court on Tuesday, the 7th day of July, 1936, at 10 o'clock in the forenoon, why the said Petition should not be granted.

This Rule to be published once in the Gazette of the High Commissioner for Basutoland, the Bechuanaland Protectorate and Swaziland, and by service by registered post upon such persons affected by the Petition whose consent has not been filed of record.

By Order

By Order.

H. H. PRICE, Registrar.

In the Swaziland Estate of the late KAREL PIETER LAND-MAN, of Mooihoek, Wakkerstroom District, Transvaal Province.

All Creditors and Persons interested ab intestato or otherwise, in the above Estate, are hereby called upon within twenty-one days from the date of publication of this notice, to lodge in writing with the Master of the Special Court of Swaziland at Mbabane, Swaziland, the particulars of their claims against the said Estate, and their objections, if any, to the signing and sealing by him of the Letters of Administration granted to Jacobus Nicolaas Johannes Swart, of the farm Kopje-Alleen, Post Office Paardekop, District Volksrust,

Transvaal Province, on the 17th October, 1935, by the Master of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), as Executor Testamentary of the said Estate.

A. MILLIN, Attorney for Executor Testamentary.

P.O. Box 24, Mbabane, Swaziland.

Estate late NICOLAAS JACOBUS VERMAAK, of Welgeluk, Dwaleni (No. 706).

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby requested to file their claims with or pay their debts to the undersigned within forty-two (42) days from date of publica-

DEAS & FERREIRA, Solicitors for Executor Testamentary.

P.O. Box 29, Piet Retief, 19th June, 1936.

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of section four, subsection (1), of the Registration of Businesses (Swaziland) Proclamation, 1933, that the business registered at Stegi, Swaziland, on 31st January, 1936, under the business name of NGOLOTSHENI'S STORE, will be transferred to DANDIE NZIMANDE as from the 13th July, 1936.

NGOLOTSHENI MOTA. 19-26-3

Stegi, 9th June, 1936.

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of section four, subsection (1), of the Registration of Businesses (Swaziland) Proclamation, 1933, that the business registered at Stegi, Swaziland, on 31st January, 1936, under the business name of NGOLOTSHENT'S BUTCHERY, will be transferred to DANDIE NZIMANDE as from the 13th July, 1936.

NGOLOTSHENI MOTA.

Stegi, Swaziland, 9th June, 1936.

19-26-3

NOTICE.

Notice is hereby given of the dissolution of the partnership existing between SULTAN EBRAHIM and TAJOO EBRAHIM, in respect of the business at Thobego, in the Bechuanaland Protectorate, which business will in future be conducted by SULTAN EBRAHIM on his own account. The general power of attorney granted by SULTAN EBRAHIM in favour of TAJOO EBRAHIM at Mafeking on the 14th day of June, 1915, has been cancelled and revoked.

19-26

MINCHIN & KELLY Attorneys for the parties.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Special Court of Swaziland at Mbabane, Swaziland, on Tuesday, the 11th day of August, 1936, at 10 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of AMBROSE ROGERS THORPE, of Malkerns, in the Central District of Swaziland; and that his schedules will lie for inspection at the Offices of the Master of the Special Court of Swaziland at Mbabane, aforesaid, for a period of fourteen (14) days from the 19th June, 1936.

A. MILLIN, Attorney for Applicant.

Mbabane, Swaziland.

19-26-3

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Special Court of Swaziland at Mbabane, Swaziland, on Tuesday, the 4th day of August, 1936, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of PATRICK HEALY, of Polwane, in the Northern District of Swaziland, and that his Schedules will lie for inspection at the Offices of the Master of the Special Court of Swaziland at Mbabane aforesaid for a period of fourteen (14) days from the 12th June, 1936.

A. MILLIN, Attorney for Applicant. 12-19-26

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A TRADE MARK.

Any person who has grounds of objection to the following Mark may, within one month after the last publication of this Notice, lodge notice of opposition in the form B—2nd Schedule of the Trade Marks Rules, 1902.

J. R. ARMSTRONG, Registrar of Trade Marks

Mbabane, 2nd June, 1936.

No. 8 of 1936, in classes 13 and 18, in respect of all good in both classes, in the name of South African General Electric Company, Limited, of GE Building, 14-16 Simmonds Street Johannesburg, who claim to be the proprietors thereof.

No. 8 of 1936.



12-19-28

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATIONS FOR THE REGISTRATION OF TRADE MARKS.

Any person who has grounds of objection to the following marks may, within one month after the last publication of this notice, lodge notice of opposition in the form B, Second Schedule, of the Trade Marks Rules, 1902.

J. R. ARMSTRONG, Registrar of Trade Marks.

Mbabane, Swaziland, 9th June, 1936.

Nos. 9, 10 and 11 of 1936; Nos. 9 and 10, in classes 6, 8, 11, 13, 16, 18, 25, 28 and 40, in respect of all goods included in these classes, and in class 50, in respect of all electrical insulating devices, apparatus, preparations or materials not included in other classes; refrigerating cabinets and accessories therefor; ventilators; fans; articles made from asbestos not included in other classes; electric sockets, switches, fuses, cut-outs, rosettes, receptacles and other wiring devices in which the predominating material is compound or asbestos; and No. 11 of 1936 in classes 13 and 16 in respect of all goods included in these classes; and in class 50 in respect of all goods set out above; in the name of General Electric Company, a corporation organized and existing under the laws of the State of New York, United States of America, of Schenectady, State of New York, United States of America, manufacturers, who claim to be the proprietors thereof.

No. 10/1936.

General 🏈 Electric

No. 9/1936.



No. 11/1936. G.E. Co.

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A TRADE MARK.

Any person who has grounds of objection to the following Mark may, within one month after the last publication of this notice, lodge notice of opposition in the form B—2nd Schedule of the Trade Marks Rules, 1902.

J. R. ARMSTRONG, Registrar of Trade Marks. No. 12 of 1092 No. 12 of 1936, in Class 17, in respect of all goods included in this class, in the name of White's South African Portland Cement Company, Limited, of Locarno House, Loveday Street, Johannesburg, trading as manufacturers, who claim to be the proprietors thereof.

No. 12 of 1936.

COLORCRETE

19-26-3

) to the same of t	((4)		
Public Service Commission:	STA	ATSDIENSKOMMISSIE:	
Vacancy for Sewage Works Manager Vacancies for Assistant Engineers Vacancy for Radiographer, Onderstepool Vacancy for Assistant Medical Superinter Vacancy for Sanitary Inspector Vacancy for Assistant Trade Comm Batavia Vacancy for Assistant Engineer for Soil Work Vacancies for Temporary Surveyors Vacancy for Astronomical Assistant Vacancy for Assistant Curator, Jone Trout Hatcheries		cature vir Bestuurder van Risie	721 721 721 721 721 722 722 722 723 723 723 723 723 723 723
ADVERTISEMENTS.		ADVERTENSIES.	
Rummage Sale Patents and Trade marks Transvaal Province Cape of Good Hope Province Natal Province Orange Free State Province Estate Notices	ration of the control	nsvaal p de Goede Hoopal	
HIGH COI No.	MISSIONER'S GAZETTE Basutoland.	(at back).	
102. High Comm cellation 103. Jurisdiction	(1936-1937) Proclamation, sioner's Notice No. 168 of to Try Minor Offences co Chaplin	1935: Can- 54	

Swaziland.

PAGE

 $\frac{719}{720}$

720

BLADSY

719 720

720

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

Union of South Africa.

(Published on Fridays.)

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the Union Gazette (including Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index) are as follows:—

£1 for six months (post free). £2 for twelve months (post free). Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows: -

5s. per inch single column; repeats 3s. 10s. per inch double column; repeats 6s. 15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

For single column, 6 words to the line;
For double column, 14 words to the line;
For treble column, 21 words to the line;
and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. Fractions of an inch to be reckoned an inch.

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s, per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the Gazette).

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the Gazette, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.

J. J. KRUGER, Government Printer.

STAATS-KOERANT

VAN DIE

Unie van Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

INTEKENCELD.

Die intekengeld vir die Unie-Staatskoerant (insluitende die Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Supplemente, met Kwartaal-indeks) is as volg:—

£1 per ses maande (posvry). £2 per twaalf maande (posvry). Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, and mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir 'n korter tydperk as ses maande nie.

ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:-

5s. per duim, enkele kolom; herhaling 3s. 10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s. 15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken—

Vir enkele kolom, 6 woorde per reël; Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël; Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël; en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.

Kennisgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennisgewings van Eksekuteurs betreffende Likwidasie-rekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

'n Vaste bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrewe deur die Regulasies opgestel volgens die Insolvensiewet, 1916.

In die geval van vorms 3 en 4, moet adverteerders die woorde in die advertensies tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om Oktrooibriewe word vir 103. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Aansoeke om Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die Staatskoerant insluit.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die Staatskoerant aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen verantwoordelikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatinge of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, en alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruithetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees "Suid-Afrikaanse Reserwebank". Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.

J. J. KRUGER,

Staatsdrukker.